

LAPETEK

LAPETEK LUNA-X

ASENNUS- JA HUOLTO-OHJE / INSTALLATION AND CARE MANUAL /
MONTERINGS OCH BRUKSANVISNING



ALTAAN VASTAANOTTAMINEN

Suorita tuotteelle huolellinen vastaanottotarkastus:

- Tarkasta allas aina ennen altaan varsinaista asennusta.
- Mikäli altaan kuljetuslaatikko on ulkopuolelta vahingoittunut, tarkista huolellisesti onko myös allas vahingoittunut.
- Jos altaassa on kuljetuksessa syntynyt vaurio tai se on muuten vaurioitunut, ota yhteys altaan myyneeseen liikkeeseen.
- Huomautusaika on 8 vuorokautta altaan vastaanottamisesta.

ENNEN ALTAAN ASENNUSTA

Ennen varsinaista asennusta:

- Sovita allas varovasti sitä varten tehtyyn aukkoon ja varmista, että allas istuu tasoon hyvin.
- Tarkista reunan ja altaan suuruus sekä molempien mitat.
- Viallista tuotetta ei saa asentaa eikä ottaa käyttöön! Mikäli viallinen tuote asennetaan, katsotaan, että tuotteelle on suoritettu vastaanottotarkastus ja tuote on hyväksytty eikä allasta tällöin voi enää palauttaa tai reklamoida.
- Pohjaventtiilistön ja hanan asentaminen altaaseen ennen tason asentamista saattaa helpottaa asennusta.

RECEIVING OF THE SINK

Check the product carefully when you receive it:

- Always check the sink carefully before installing the sink.
- If the package of the sink is damaged from the outside, carefully check the sink for damages too.
- If the sink has been damaged during transport or is otherwise damaged, contact the sink dealer.
- The notice period is 8 days from receiving the sink.

BEFORE THE INSTALLATION

Before the installation:

- Carefully fit the sink into the cutted hole and make sure the sink sits well too.
- Check the straightness of the edge and the basin, as well the dimensions of both.
- Damaged product must not be installed or taken into use! If a damaged product is installed, it is considered been approved and the sink can no longer be returned or claimed.
- Installing the waste and faucet in the sink before installing the kitchen top may ease the installation.

MOTTAGANDE AV DISKBÄNKEN

Kontrollera produkten noggrant när du får den:

- Inspektera alltid diskbänken noggrant före själva installation av diskbänken
- Om diskbänkens förpackning är skadad från utsidan, kontrollera även diskbänken för skador.
- Om diskbänken har skadats under transport eller är annars skadad, kontakta säljaren.
- Anmärkningstiden är 8 dagar från mottagandet av diskbänken.

FÖRE INSTALLATIONEN

Innan själva installationen:

- Montera försiktigt diskbänken i hålet och se till att diskbänken sitter bra.
- Kontrollera långa sidornas och hörnens rakhet, samt dimensionerna på båda.
- En skadad produkt får inte installeras eller tas i bruk! Om en skadad produkt installeras anses den vara godkänd och diskbänken kan inte längre returneras eller reklameras.
- Att installera avfallet och kranen i diskbänken innan installation av köksplattan kan underlätta installationen.

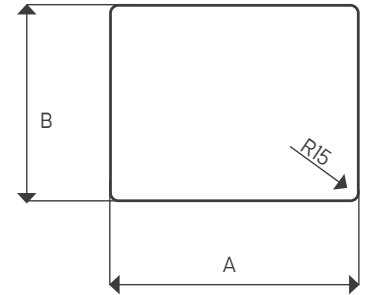


ALTAKIINNITYS / UNDERMOUNT / UNDERLIMMAD



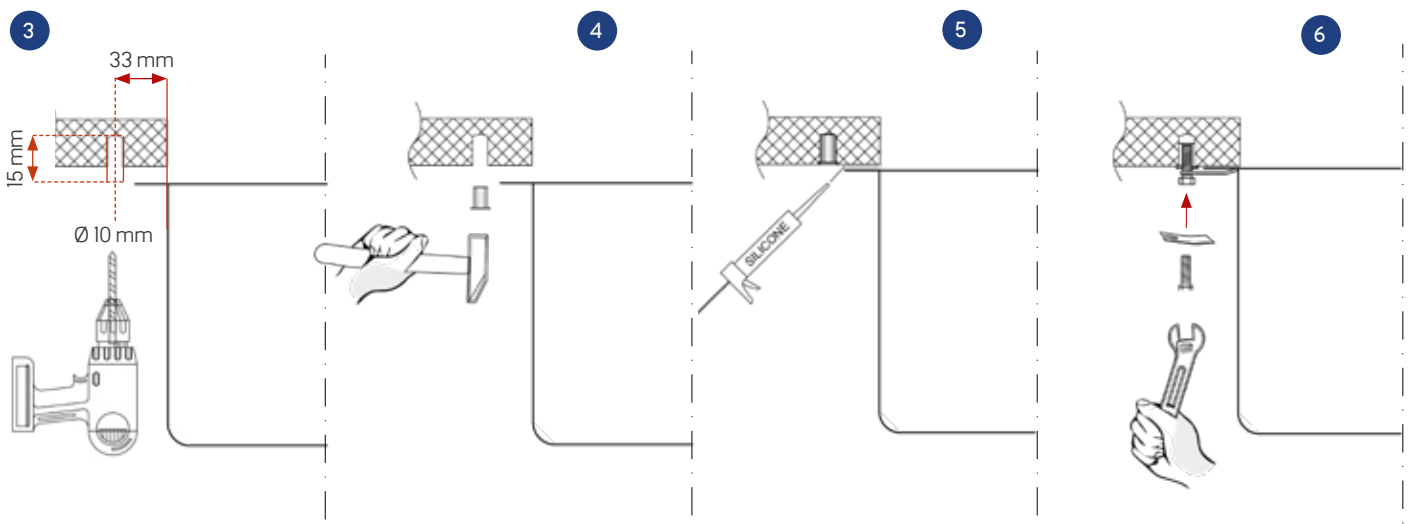
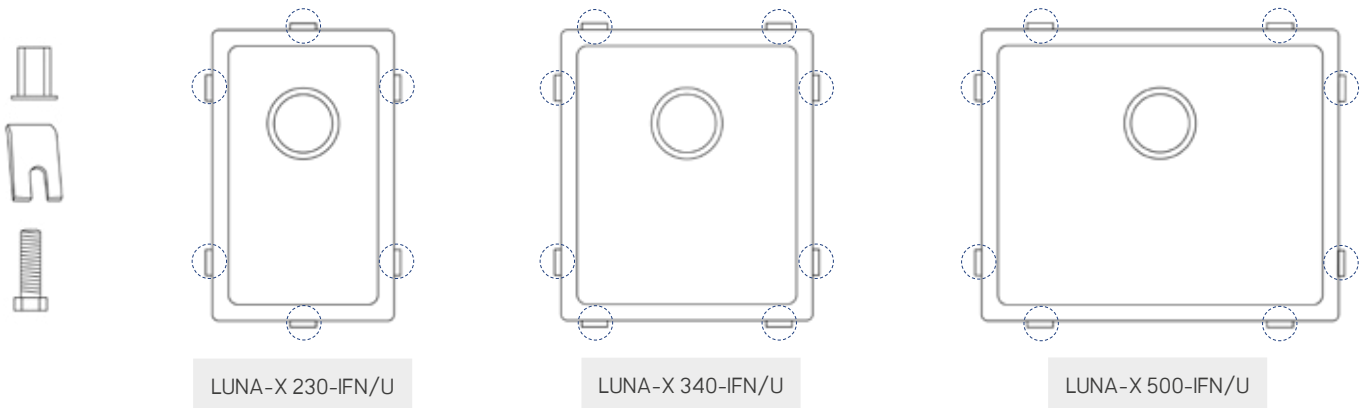
1 LEIKKAA UPOTUSAUKKO ALTAALLE / CUT A HOLE FOR THE SINK / SKÄR ETT HÅL FÖR DISKBÄNKEN

- Varmista että allas sopii leikattuun aukkoon
- Make sure the sink fits into the cut-out
- Se till att diskbänken passar in i skäröppningen



ALTAAT / SINKS / DISKBÄNKAR	TUOTENUMERO / CODE / KOD	UPOTUSAUKKO / HOLE / HÅL (A x B)
LUNA-X 230-IFN/U	1440IFNU	228 mm x 398 mm
LUNA-X 340-IFN/U	1441IFNU / 1461IFNU / 1451IFNU	338 mm x 398 mm
LUNA-X 500-IFN/U	1442IFNU / 1462IFNU / 1452IFNU	498 mm x 398 mm

2 KIINNIKKEIDEN MÄÄRÄ JA PAIKAT / THE NUMBER OF BRACKETS AND THEIR LOCATIONS / ANTALET FÄSTEN OCH DESS POSITION

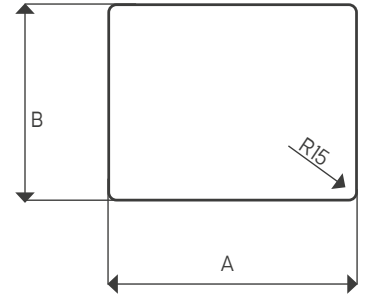




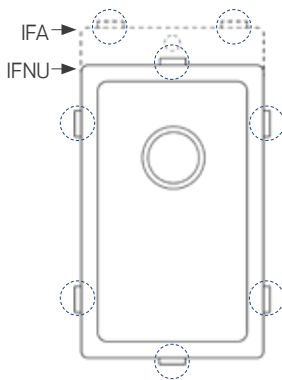
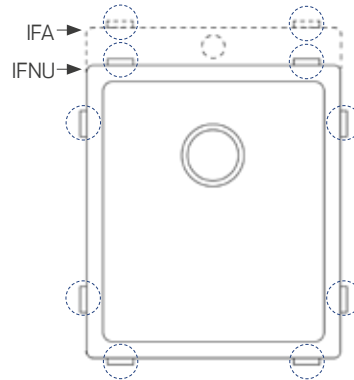
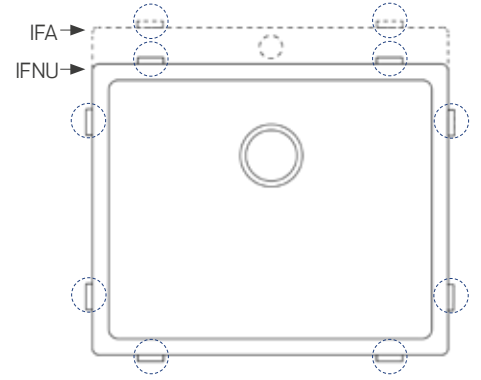
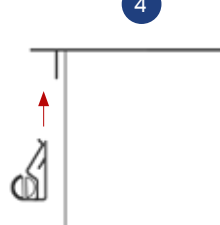
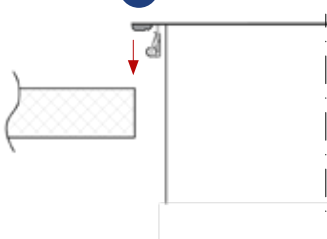
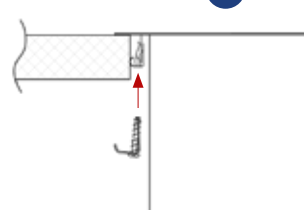
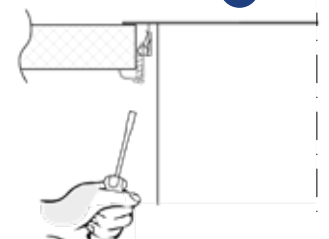
PÄÄLTÄASENNUS / TOP-MOUNT / PLANMONTERING

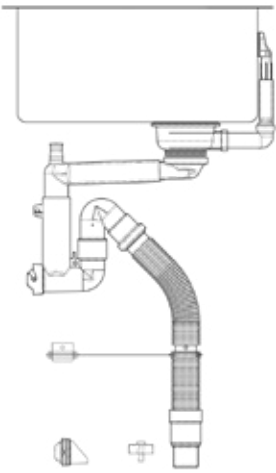
**1** LEIKKAA UPOTUSAUKKO ALTAALLE / CUT A HOLE FOR THE SINK / SKÄR ETT HÅL FÖR DISKBÄNKEN

- Varmista että allas sopii leikattuun aukkoon
- Make sure the sink fits into the cut-out
- Se till att diskbänken passar in i skäröppningen



ALTAAT / SINKS / DISKBÄNKAR	TUOTENUMERO / CODE / KOD	UPOTUSAUKKO / HOLE / HÅL (A X B)
LUNA-X 230-IFA / IFN/U	1440IFA / 1440IFNU	IFA 260 mm x 485 mm / IFNU 260 mm x 430 mm
LUNA-X 340-IFA / IFN/U	1441IFA / 1441IFNU / 1461IFNU / 1451IFNU	IFA 370 mm x 485 mm / IFNU 370 mm x 430 mm
LUNA-X 500-IFA / IFN/U	1442IFA / 1442IFNU / 1462IFNU / 1452IFNU	IFA 530 mm x 485 mm / IFNU 530 mm x 430 mm

2 KIINNIKKEIDEN MÄÄRÄ JA PAIKAT / THE NUMBER OF BRACKETS AND THEIR LOCATIONS / ANTALET FÄSTEN OCH DESS POSITIONLUNA-X 230-IFA
LUNA-X 230-IFN/ULUNA-X 340-IFA
LUNA-X 340-IFN/ULUNA-X 500-IFA
LUNA-X 500-IFN/U**3****4****5****6****7****8**



9

POHJAVENTTIILISTÖN ASENNUS

Kokoa pohjaventtiilistö ja vesilukko pusseissa olevien ohjeiden mukaisesti.

9

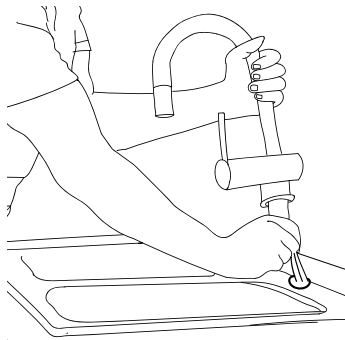
INSTALLATION OF THE WASTE

Install the waste and odour trap according to the instructions in the packaging.

9

INSTALLATION AV BÄTTENVENTILET

Installera bättenventilet och vattenlåset enligt instruktionerna i förpackningen.



10

HANAN ASENNUS

Asenna hana pakkauksen mukana tulevien kuvallisten ohjeiden mukaisesti.

Lapetek-hanoihin on tilattavissa kiristysavain (tuotenumero 16002615), jonka avulla hanan kiristäminen sujuu helpommin.

10

INSTALLATION OF THE FAUCET

Install the faucet according to the instructions in the faucet package.

To tighten Lapetek faucets easier, there is a wrench available (product code: 16002615).

10

INSTALLATION AV KRAN

Installera kranen enligt anvisningarna i kranförpackningen.

För Lapetek-kranar finns förättningsnyckel. (produktkod: 16002615), vilket gör det lättare att fästa kranen.

11

PUTKISTOJEN TARKISTUS

Putkistojen liitokset on tarkistettava säännöllisesti ja samalla liitokset on kiristettävä, mikäli ne ovat löystyneet.

Löystymistä saattaa tapahtua lämpölaajenemisen seurauksena.

Huom! Lapetek ei ole vastuussa mahdollisista putkistovuodoista, mikäli vuoto on aiheutunut kiristämättömistä liitoksista.

11

CHECKING THE PIPING

Pipe connections must be checked regularly and they must also be tightened if they are loose.

Connections may loosen as a result of thermal expansion.

Note! Lapetek is not responsible for any leaks if the leak is caused by untightened connections in the piping.

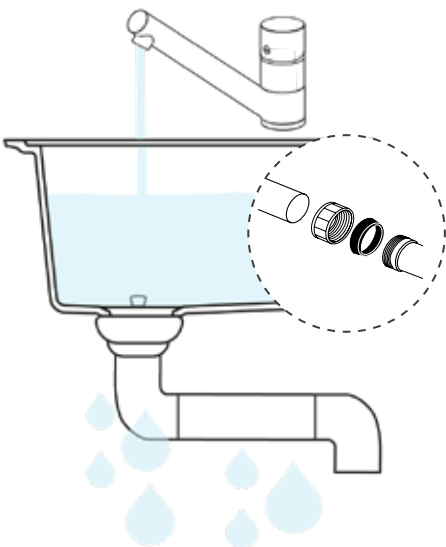
11

KONTROLLERA RÖRLEDNINGEN

Röranslutningar måste kontrolleras regelbundet och samtidigt måste anslutningarna spännas om de är lösa.

Anslutningarna kan bli lösa till följd av termisk expansion.

Notera! Lapetek ansvarar inte för eventuella läckage om läckaget orsakas av ospända anslutningar.





ALTAAN HOITO-OHJE - RUOSTUMATON TERÄS

- Korkealaatuisella (18/10 allasmateriaali) ruostumattomalla teräksellä on luonnollinen vastustuskyky tavallisiin kuumiin happoihin ja tahroihin, kuten kahvi, tee, hedelmät ja vihannekset.
- Teräs on turvallinen ja bakteerivapaa materiaali, jonka vuoksi se on turvallinen valinta elintarvikekäytössä. Teräsaltaasta ei irtoa mitään, mikä voisi vaikuttaa keittiössä käytettäviin raaka-aineisiin.
- Altaiden lämmönkesto on erinomainen, mutta kannattaa huomioida, että kuumat astiat voivat jättää altaaseen jälkiä, jotka eivät kuitenkaan vaikuta altaan käytettävyyteen.
- Ajan myötä ruostumaton teräspinta naarmuuntuu ja aluksi allas voi näyttää naarmuiselta, käytön myötä tämä kuitenkin tasaantuu, kun koko pinta alkaa naarmuuntua tasaisesti. Naarmuuntuminen ei vaikuta altaan käytettävyyteen.

1 HETI ASENNUKSEN JÄLKEEN

- Suojaa allas kaakeloinnin, maalauksen sekä muiden toimenpiteiden ajaksi.
- Älä pese maalipensseitä tai säilytä muita vahvoja kemikaaleja altaassa.
- Painavat tavarat voivat vaurioittaa altaan pintaa.
- Puhdista allas heti asennuksen yhteydessä syntyneestä liasta käsitiskiaineella.
- Erityisen tärkeää on puhdistaa mahdolliset pienet metallihiukkaset, jotka ovat tulleet putkistosta tai työkaluista. Metallihiukkaset ruostuvat nopeasti ja kerryttävät altaan pinnalle pieniä ruostetäpliä.

2 HUOLTO - ALTAAN PUHTAANAPITO

- Keittiöaltaat tulee puhdistaa säännöllisesti jo ennen, kuin allas näyttää likaiselta.
- Pyyhi allas aina käytön jälkeen pehmeällä pyyhkeellä.
- Päivittäiseen puhdistamiseen voi käyttää lämmintä vettä ja käsitiskiainetta.
- Mikäli altaan pintaan on ehtinyt pinttyä "ruostetäpliä", jotka eivät lähde pois normaalissa pesussa, tulee ne puhdistaa esimerkiksi käyttämällä hienoa teräsvillaa (tämä kuitenkin naarmuttaa altaan pintaa), jossa on saippuaa. Tämän jälkeen allas huuhdellaan ja kuivataan huolellisesti. Ei koske PVD-pinnoitteisia altaita (kupari ja messinki värit).

3 TAHROJEN POISTO

Altaiisiin käytettäviä puhdistus- ja hoitoinaiteita voi tilata Lapetekin nettisivuilta www.lapetek.fi. Sivuiltamme löydät myös yleisempiä kysymyksiä/vastauksia altaiisiin liittyen, sekä altaiden puhdistus- ja käyttövinkkejä.

HUOM! Mikäli altaassa käytetään muita, kuin Lapetekin suosittelemia puhdistusaineita (esimerkiksi viemärinavausaineita tai muita vastaavia, täytyy niiden sopivuus varmistaa ennen käyttöä).

Yleisimpiä tahrojen aiheuttajia:

- Kerrostunut ja pinttynyt lika
- Erilaiset rasvat
- Kalkki
- Väriaineet
- Kahvi- ja teetahrat
- Ruostetahrat ja metalliviirut



KIERRÄTYS

Ruostumattomasta teräksestä valmistetut altaat ovat täysin kierrätettäviä käyttöiästään riippumatta. Allas tulee viedä metallinkeräyspisteeseen, jolloin siitä valmistetaan taas uutta terästä. Myös tuotteen kaikki pakkausmateriaalit ovat 100 % kierrätettäviä.

Tarkempaa tietoa kierrätyksestä osoitteesta: www.kierratys.info.fi



CARE INSTRUCTIONS - STAINLESS STEEL

- High quality (18/10 sink material) stainless steel has a natural resistance to common hot acids and stains such as coffee, tea, fruits and vegetables.
- Steel is a safe and bacteria-free material which makes it a safe choice for food preparation. The sink doesn't release anything that could affect the ingredients used in cooking.
- The heat resistance of the sink is excellent but it's good to note that hot dishes can leave marks on the sink which doesn't affect the usability of the sink.
- Over time, the stainless steel surface will be scratched and at first, the sink may look scratched, but when you use it regularly the entire surface begins to scratch evenly and the individual scratches no longer separate from the surface. Scratching doesn't affect sink usability.

1 IMMEDIATELY AFTER INSTALLATION

- Protect the sink while tiling, painting or doing other repairs.
- Do not wash paint brushes or store strong chemicals in the sink.
- Heavy items can damage the surface of the sink.
- Clean the sink immediately of any dirt caused during installation with mild handwash.
- It is very important to clean any small metal particles that might have come from piping or tools. Metal particles rust quickly and gain small rust spots on the surface of the sink.

2 MAINTENANCE - CLEANING THE SINK

- Kitchen sinks should be cleaned regularly before the sink start to look dirty.
- After use, always clean the sink with a soft towel.
- Warm water and hand dishwashing can be used for daily cleaning.
- If "rust spots" that don't loosen in normal cleaning have gathered on the surface of the sink, you must get them removed, for example, by using steel wool (this scratches the surface of the sink) including soap. After this, rinse the sink and dry it thoroughly. Doesn't apply to PVD sinks (colors copper and brass).

3 REMOVING STAINS

Cleaners for the sinks can be ordered from our website: www.lapetek.fi. You will also find more information and FAQ questions about sinks, as well tips for cleaning and using the sinks too.

NOTE! If you are using other than recommended products for cleaning (for example, drain openers) their suitability must be verified before use.

The most common causes of stains:

- Layered and tough dirt
- Limescale
- Coffee and tea stains
- Different fats
- Different colorants
- Rust stains and metal stripes



RECYCLING

Stainless steel sinks are completely recyclable, regardless of their life of usage. All packaging materials of the product are also 100% recyclable.

More detailed information about recycling at: www.kierratys.info.fi



SKÖTSELANVISNINGAR - ROSTFRITT STÅL

- Hög kvalitets (18/10 diskmaterial) rostfritt stål har en naturlig tålbarhet mot vanliga heta syror och fläckar som kaffe, te, frukt och grönsaker.
- Stål är ett säkert och bakteriefritt material som gör det till ett tryggt val för matberedning. Diskbänken släpper inte ut något som kan påverka ingredienserna som används vid matlagning.
- Diskbänkens värmebeständighet är utmärkt, men det är bra att notera att heta kärl kan lämna märken på diskbänken, vilket dock inte påverkar diskens användbarhet.
- Med tiden kommer ytan i rostfritt stål att repas och i början kan diskbänken se repad ut, men när du använder den regelbundet börjar hela ytan repa jämnt och de enskilda reporna skiljer sig inte längre från ytan. Repor påverkar inte diskens användbarhet.

1 OMEDELBART EFTER INSTALLATIONEN

- Skydda diskbänken vid sättning av kakel, målning och andra åtgärder.
- Tvätta inte penslar eller förvara starka kemikalier i diskbänken.
- Tungta föremål kan skada diskbänkens yta.
- Rengör diskbänken omedelbart med mild handtvätt, från smuts som orsakas under installationen.
- Det är mycket viktigt att rengöra alla små metallpartiklar som kan komma från rör eller verktyg. Metallpartiklar rostar snabbt och orsakar små rostfläckar på diskbänken.

2 UNDERHÅLL - RENGÖRING

- Diskbänkar bör rengöras regelbundet innan den ser smutsig ut.
- Rengör alltid diskbänken med en mjuk handduk efter användning.
- Varmt vatten och handdiskmedel kan användas för daglig rengöring.
- Om "rostfläckar" som inte lossnar vid normal rengöring har samlade på diskbänkens yta, måste du ta bort dem, till exempel genom att använda stålull (stålull lämnar repor på ytan) inklusive tvål. Skölj sedan diskbänken och torka den ordentligt. Gäller ej PVD diskbänkar (färgerna koppar och mässing).

3 FLÄCK BORTTAGNING

Skötselprodukter för diskbänk kan beställas på vår hemsida: www.lapetek.fi. Du hittar också mer information och vanliga frågor angående diskbänkar, samt tips för rengöring och användning av diskbänkar också.

NOTERA! Om du använder andra produkter än rekommenderade för rengöring (till exempel dräneringsöppnare) måste deras lämplighet verifieras före användning.

De vanligaste orsakerna till smutsfläckar:

- Tuff smuts
- Kalk
- Kaffe och te fläckar
- Olika fetter
- Olika färgämnen
- Rostfläckar och repor



ÅTERVINNING

Rostfria diskbänkar är helt återvinningsbara, oavsett hur länge de har används. Alla förpackningsmaterial i produkten är också 100% återvinningsbara.



Mer detaljerad information om återvinning finns på: www.kierratys.info.fi



ASENTAJAN SUORITTAMA ALTAAN TESTAUSPÖYTÄKIRJA

Asennuksen yhteydessä tulee asentaja toimesta tarkistaa alla olevat kohdat. Tarkistuskohdat alkavat jo ennen varsinaista asennusta. Asentajan allekirjoitus varmistaa asennuksen suoritettujen ohjeiden mukaisesti ja altaan toimivuuden sekä moitteettoman kunnon.

Ennen asennusta:

			
1.	Allas on ulkoisesti kunnossa poistettaessa pakkauksesta ja siinä on mukana kaikki osat. Altaassa ei ole näkyviä pintavikoja/virheitä/ värivirheitä/kolhuja/naarmuja.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Työtasoon on tehty mittapiirrosten mukainen upotusaukko allasta varten ja allas on sovitettu siihen ennen altaan asentamista ja varmistettu sen sopivuus.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Työtason suoruus altaan kaikilta sivuilla on tarkastettu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Allas ja altaan upotusaukko käsitelty ohjeen mukaisesti silikonilla (ei liimamassalla).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Lattia/seinäviemäri sijaitsee altaaseen nähden niin, että vesilukko voidaan asentaa siten, ettei se haittaa jätemekanismiin ja altaan asentamista tai muuta toimintaa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Asennuksen jälkeen:

6.	Kaikki putkiston liitokset on kiristetty ja tarkistettu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Allas on täytetty ylivuotoon saakka vedellä ja pohjatulppa avattu, jotta on varmistettu veden hyvä virtaus ja putkiston tiiviys.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Altaan putkisto on asennettu siten, että se ei haittaa jätemekanismiin toimintaa.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

■ Mikäli jokin yllä oleva kohdista välillä 1) – 8) ei ole kunnossa, tulee asentajan ottaa heti yhteyttä myyjään/asennuksen tilaajaan sekä Lapetekin huoltoon numeroon: +358 9 2511 030 saadakseen ohjeet jatkotoimenpiteitä varten.

■ Lapetekin myöntämän takuun ehtona on tämän asiakirjan täyttäminen ja testauskohtien kunnon moitteettomiksi toteaminen. Reklamaation yhteydessä tulee toimittaa kopio tarkistuspöytäkirjasta.

Asentajan allekirjoitus

Päivämäärä ja paikka

Asentajan nimenselvennys

Yrityksen nimi



INSTALLER SIGNED PRODUCT TEST DOCUMENT

During installation, the installer must check the checklist below. Please note that the first checkpoints take place before the actual installation. By signing the document, the installer ensures the installation has been carried out in accordance with the installation instructions and that the sink is functioning properly and is flawless.

Before installation:



- 1. When removing the sink from the packing check that all parts are included. Check also that the sink has no visible surface defects / flaws / color defects / dents / scratches etc.
- 2. The hole has been made in the worktop for the sink according to the dimensional drawing from the installation manual. The sink has been fitted to it before installation.
- 3. The straightness of the worktop on all sides of the sink has been checked,
- 4. The sink and the hole for the sink have been treated with silicone (not adhesive) as instructed.
- 5. The wall/floor drain is installed in relation to the sink in such a way that the water trap can be installed in such a way that it doesn't interfere with the installation of the waste mechanism and the sink or other functions.

After installation:

- 6. All of the piping connections have been tightened and checked.
- 7. The sink is filled with water up to the overflow and the water plug is opened, to ensure good water flow and tightness of the piping.
- 8. The piping of the sink is installed in such a way that it doesn't disturb the functioning of the waste mechanism.

- In case any of the checkpoints 1) to 8) above are not in order, the installer must immediately contact the seller/customer as well as Lapetek service at +358 9 2511 030 for further information.
- The warranty granted by Lapetek is conditional on the completion of this document and the certification of the condition of the checkpoints. A copy of the test document must be submitted with a product reclamation.

Installer's signature

Date and place

Clarification of the installer's name



Company name



PRODUKTENS GRANSKNINGS PROTOKOLL SOM UTFÖRS AV INSTALLATÖREN

I samband med installationen bör installatören granska nedanstående punkter. Granskningspunkterna börjar redan förrän själva installationen. Installatörens underskrift försäkrar att installationen gjorts enligt instruktionerna samt att diskbänken fungerar och är i gott skick då kunden tar den i bruk.

Förrän installation:

- | | |
|--|---|
| |   |
| 1. När du tar bort diskbänken från förpackningen, kontrollera att alla delar ingår. Kontrollera också att diskbänken inte har inga synliga ytfel / brister / färgfel / bucklor / repor etc. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 2. Hålet har gjorts i bänkskivan för diskbänken enligt den dimensionella ritningen i installationshandboken. Före själva monteringen har det testats med hjälp av diskbänken att den passar i hålet. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 3. Bänkskivans raket på alla sidor av diskbänken har kontrollerats. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 4. Diskbänken och diskhålet har behandlats med silikon (inte lim) enligt instruktionerna. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 5. Avloppet skall vara i förhållande till diskbänken på ett ställe att vattenlåset kan installeras utan att det hindrar installationen av avfallsmekanismen och diskbänken eller annan funktion. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |

Efter installationen:

- | | |
|--|---|
| 6. Alla röranslutningar har spända ocha har kontrollerats. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 7. Diskbänken är fylld med vatten upp till överflödet och vattenproppen öppnas för att säkerställa ett bra vattenflöde och täthet i rören. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| 8. Diskbänkens rörset är installerad på ett sådant sätt att det inte stör avfallsmekanismens funktion. | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |

- Ifall någon av de ovanstående punkterna mellan 1) - 8) inte är i skick skall installatören omedelbart kontakta säljaren/installationens beställare samt Lapeteks service som nås från numret: +358 9 2511 030 för att få råd till att fixa problemet.
- Som krav för den garanti som Lapetek beviljar är att fylla i detta protokoll och att det är kollat att alla granskningspunkter är godkända. Vid reklamation bör man skicka en kopia på granskningsprotokollet.

Installatörens underskrift

Datum

Installatörens namnförtydligande

Företagets namn

YHTEYSTIEDOT CONTACT KONTAKT INFORMATION

FI

Oy Lapetek Ab
www.lapetek.fi

Myynti, tekninen neuvonta ja huolto
sales@lapetek.fi

EN

Oy Lapetek Ab
www.lapetek.fi

Sales, technical support and service
sales@lapetek.fi

SV

Oy Lapetek Ab
www.lapetek.fi

Försäljning, teknisk service och tekniskt underhåll
sales@lapetek.fi

LAPETEK